



Sozialdemokratische Partei Deutschlands Landesorganisation Bremen

An die Mieterinnen und Mieter der GEWOBA
An die Eigentümerinnen und Eigentümer in den GEWOBA-Wohnanlagen

Bremen, im September 2005

Liebe Bewohnerinnen und Bewohner,

in den letzten Wochen ist in den Zeitungen viel über die Zukunft der GEWOBA geschrieben worden.

Die SPD hat klar gesagt: Die öffentliche Hand muss mehrheitlicher Eigentümer der Gewoba bleiben.

So haben wir schon immer gehandelt:

- 1987, als es darum ging, die GEWOBA zu gründen statt die Wohnungen für 1 DM einem Bäcker zu überlassen.
- 2000, als es darum ging, die GEWOBA zu sichern statt die Wohnungen zum Spekulationsobjekt an der schwachen Börse zu machen.

Und wir stehen auch heute zu unserem Wort!

Wir Sozialdemokraten wollen Bremen und Bremerhaven als lebenswerte und attraktive Städte erhalten. Bezahlbare und gute Wohnungen sind dafür eine Grundvoraussetzung.

Bremen und Bremerhaven brauchen die GEWOBA, weil hier 100.000 Menschen gut wohnen.

Wenn der entscheidende öffentliche Anteil an der GEWOBA aufgegeben wird, drohen Mieterhöhungen, schlechte Quartierspflege, weniger Ausgaben für Instandhaltung und Modernisierung der Wohnungen und damit Arbeitsplatzverluste im heimischen Handwerk.

Wir wollen Sicherheit und Verlässlichkeit für die Bewohnerinnen und Bewohner gewährleisten.

Die SPD unterstützt deshalb auch den Bürgerantrag, der von vielen Menschen in Bremen und Bremerhaven – vielleicht auch von Ihnen – unterschrieben wurde.

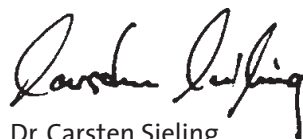
Die CDU will sich die Möglichkeit eines Verkaufs der städtischen Mehrheitsbeteiligung offen halten.

Lassen Sie sich davon nicht verunsichern!

Nur die Bremische Bürgerschaft kann beschließen, welche Zukunft die GEWOBA haben wird. Gegen die Stimmen der SPD ist ein „Ausverkauf“ der GEWOBA nicht möglich – und damit wird es ihn auch nicht geben!

Wir stehen dafür, dass die GEWOBA ein Bremer Unternehmen bleibt. Darauf können Sie sich verlassen.

Mit freundlichen Grüßen



Dr. Carsten Sieling
SPD-Landesvorsitzender



Jens Böhrnsen
Vorsitzender der SPD-Bürgerschaftsfraktion

P.S. Wenn Sie mit uns sprechen möchten, rufen Sie uns unter der unten angegebenen Rufnummer an.

Sozialdemokratische Partei Deutschlands Landesorganisation Bremen

GEWOBA kiraçlaqlarına
GEWOBA-ewlern mülk sahrplerine

Bremen, Eylül 2005

Sayın sakimler,

son haftalarda gazetelerde GEWOBA'nın geleceği ile ilgili çok şeyler yazıldı.

SPD bu konuda açıkça şunu söyledi: Gewoba'nın mülk çoğunluğu kamusal alanın elinde kalmalıdır.

Bu bizim her zamanki tutumumuzdur:

1987 yılında, kamu konutlarını 1 DM karşılığında alıcı bir firmaya bırakılmakansa, GEWOBA'yı kutmayı tercih ettik.

2000 yılında, kamu konutlarını, sarımsız borsa döneminde, spekülasyon objesi haline getirmekense, GEWOBA'yı destekleyerek varlığını koruduk.

Biz bugün de sözümüzün eriyiz.

Biz sosyal demokratlar Bremen ve Bremehaven'i in yaşanabilir ve çekici birer şehir olarak kalmasını istiyoruz. Odenbilir ve şirin evler bunun temel şartını oluşturmaktadır. Bremen ve Bremehaven in GEWOBA'ya ihtiyacı var, çünkü bu evlerde 100.000 insan rahatça yaşamaktadır.

Kamusal alan GEWOBA'daki hisse payını elden çıkardığı takdirde, kiraların yükselmesi, kenti'n bakımının ihmali edilmesi, konutların onarım ve modernleştirilmesi için daha az harcama yapılması ve böylece yerel esnafın işyeri kaybına uğramasına muhtemeldir.

Biz GEWOBA sakinlerine güven ve imnat vermek istiyoruz.

Bundan dolayı SPD Bremen ve Bremehaven'da yaşayan çoğu insanlar tarafından – ve belki de sizin tarafınızdan da- imzalanan "referendum" talebini destekliyor.

CDU kamusal alanın GEWOBA'daki hisse payını satışı imkânını açık tutmak istiyor.

Bundan dolayı endişeye karlımayın!

GEWOBA'nın geleceği hakkında sadece Bremische Bürgerschaft, yani Bremen eyalet Parlamenti'su karar verebilir. SPD ret oylarına GEWOBA'nın "tasfiye satışına" müsaade vermeyecektir – ve bundan dolayıda tasfiye satışı da yapılmayacaktır!

Biz GEWOBA'nın Bremen'e ait bir işleme olarak kalmasını garantörü'yüz. Bundan emin olabilir ve bize güvenebilirsiniz.

En iyi dileklerimizle

Dr. Carsten Steling
SPD-Landesvorsitzender

Jens Böhrnsen
Vorsitzender der SPD-Bürgerschaftsfraktion



Sozialdemokratische Partei Deutschlands Landesorganisation Bremen

Квартиросъёмщикам GEWOBA
Собственникам жилья
в объектах недвижимости GEWOBA

Бремен, сентябрь 2005

Уважаемые жильцы,

В последние недели в газетах много писалось о будущем GEWOBA.

Социал-демократическая партия Германии заявила предельно ясно: государство должно остаться главным собственником Gewoba с контрольным пакетом акций.

Именно в этом ключе мы всегда и действовали:

В 1987 году, когда возникла необходимость создать GEWOBA, чтобы избежать передачи квартир по 1 немецкой марке хозяину пекарни, в 2000 году, когда возникла необходимость защитить GEWOBA, чтобы избежать превращения квартир в объект спекуляции в момент кризиса на бирже.

И сегодня мы держим свое слово!

Мы, социал-демократы, стремимся к тому, чтобы Бремен и Бремерхафен оставались уютными и привлекательными. Одним из условий для этого будет наличие хороших квартир за умеренную плату.

Бремену и Бремерхафену нужна компания GEWOBA, т.к. в её квартирах проживают 100000 человек.

Если контрольный пакет в GEWOBA будет отдан другому владельцу, это грозит повышением арендной платы, ухудшением содержания жилья, снижением расходов на техническое обслуживание и модернизацию квартир, а значит – сокращению рабочих мест в местных мелких ремесленных предприятиях.

Мы прилагаем все усилия, чтобы обеспечить жителям безопасность и надежность.

Поэтому СДПГ (SPD) поддерживает открытое письмо граждан, подписанное многими жителями Бремена и Бремерхафена, возможно, и вами в том числе.

ХДС (CDU) хочет сохранить за собой возможность продажи муниципального контрольного пакета.

Пусть это вас не смущает!

Только Бременский городской парламент может принять решение о будущем GEWOBA. Голоса сторонников СДПГ (SPD) не допустят «распродажи» GEWOBA – и тогда этого не случится!

Мы выступаем за то, чтобы компания GEWOBA оставалась предприятием города Бремен. Тогда на нее можно будет полагаться.

С уважением,

Dr. Carsten Steling
SPD-Landesvorsitzender

Jens Böhrnsen
Vorsitzender der SPD-Bürgerschaftsfraktion

